

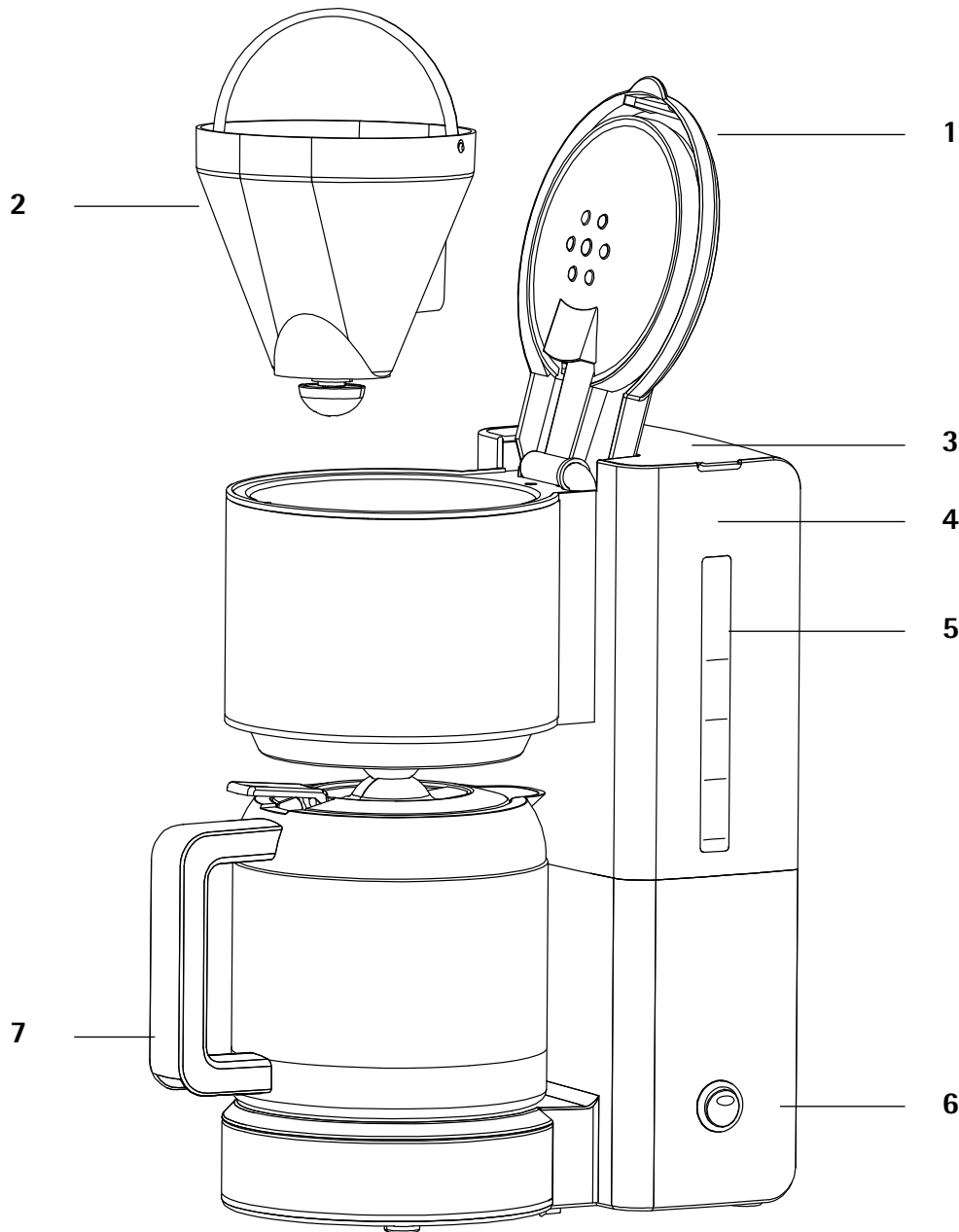


Kaffeemaschine Glas Kaffeemaschine Thermo



de	Gebrauchsanweisung	4
en	Operating Manual	10
fr	Mode d'emploi	16
it	Istruzioni per l'uso	22
es	Instrucciones de uso	28

nl	Gebruiksaanwijzing	34
da	Brugsanvisning	40
sv	Användarguide	46
fi	Käyttöohje	52
no	Bruksanvisning	58



Aufbau Kaffeemaschine

- 1 Filterdeckel
- 2 Filter
- 3 Wassertankdeckel
- 4 Wassertank
- 5 Wasserstandsanzeige
- 6 Start-/Stopptaste mit Kontrollleuchte
- 7 Cromargan® Thermokanne (Mod. 0412160011)
Aromaglaskanne (Mod. 0412150011)

Set-up of the coffee machine

- 1 Filter lid
- 2 Filter
- 3 Water tank lid
- 4 Water tank
- 5 Water level indicator
- 6 Start / Stop button with control lamp
- 7 Cromargan® vacuum jug (mod. 0412160011)
Aroma glass jug (mod. 0412150011)

Montage machine à café

- 1 Couvercle filtrant
- 2 Filtre
- 3 Couvercle de réservoir d'eau
- 4 Réservoir d'eau
- 5 Indicateur de niveau d'eau
- 6 Touche ON/OFF avec voyant lumineux
- 7 Cromargan® Verseuse isotherme (Mod. 0412160011)
Verseuse en verre de conservation des arômes (Mod. 0412150011)

Struttura della macchina per il caffè

- 1 Coperchio del filtro
- 2 Filtro
- 3 Coperchio del serbatoio acqua
- 4 Serbatoio acqua
- 5 Indicatore del livello dell'acqua
- 6 Tasto di avvio/arresto con spia
- 7 Thermos in Cromargan® (mod. 0412160011)
Caraffa in vetro aroma (mod. 0412150011)

Montaje de la cafetera

- 1 Tapa del filtro
- 2 Filtro
- 3 Tapa del depósito de agua
- 4 Depósito de agua
- 5 Indicador de estado de agua
- 6 Tecla de inicio/parada con luz de control
- 7 Jarra isotérmica Cromargan® (mod. 0412160011),
jarra de cristal (mod. 0412150011)

Onderdelen koffiezetapparaat

- 1 Filterdeksel
- 2 Filter
- 3 Reservoirdeksel
- 4 Waterreservoir
- 5 Waterstandindicator
- 6 Start/Stop-knop met controlelampje
- 7 Cromargan® termoskan (mod. 0412160011)
Glazen aromakan (mod. 0412150011)

Produktoversigt Kaffemaskine

- 1 Låg til filtertragt
- 2 Filter
- 3 Låg til vandbeholder
- 4 Vandbeholder
- 5 Indikator af vandmængde
- 6 Start/Stop-knap med kontrollampe
- 7 Cromargan® termokande (model 0412160011)
Aromaglaskande (model 0412150011)

Kaffemaskinens delar

- 1 Filterlock
- 2 Filter
- 3 Lock till vattenbehållare
- 4 Vattenbehållare
- 5 Vattennivåindikator
- 6 Start- och stoppknapp med lampa
- 7 Cromargan® termoskanna (modell 0412160011)
Aromaglaskanna (modell 0412150011)

Kahvinkeitin osat

- 1 Suodatinkansi
- 2 Suodatin
- 3 Vesisäiliön kansi
- 4 Vesisäiliö
- 5 Vesimäärän näyttö
- 6 Käynnistys-/pysäytysnäppäin merkkivalolla
- 7 Cromargan®-termoskannu (malli 0412160011)
Aromilasikannu (malli 0412150011)

Kaffemaskinens oppbygning

- 1 Filterlokk
- 2 Filter
- 3 Vanntanklokk
- 4 Vanntank
- 5 Vannstandsmåler
- 6 Start-/Stoppknapp med kontrolllys
- 7 Cromargan® Thermokanne (Mod. 0412160011)
Aromaglasskanne (Mod. 0412150011)

Important safety information

- These devices can be used by children older than eight years old as well as by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, persons lacking experience and/or lacking knowledge if they are supervised or have received instructions regarding how the device is to be used safely and have understood the resulting risks. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children, unless they are older than 8 years old and supervised.
- Keep the device and its cord out of the reach of children under 8 years old.
- Do not immerse the device in water.
- If the appliance's supply cord is damaged then it must be replaced by the manufacturer's central customer service department or by a similarly qualified person. Improper repairs may cause great danger for the user.
- This device is intended to be used in household and similar applications, such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
 The device is not intended for purely commercial use.

Before use

We congratulate you on the purchase of your coffee machine.

The coffee machine may only be used for its intended purpose according to these operating instructions. Therefore, carefully read the instructions for use before start-up. It provides instructions for the use, cleaning and care of the device. We accept no liability for any damage if these instructions are disregarded. Keep the instructions for use in a safe place and give them to any subsequent owner together with the device. Also note the warranty information at the end of the instructions for use.

There is no guarantee for glass breakage.

Observe the safety instructions during use.

Technical data

Mains voltage:	220-240 V~ 50-60 Hz
Power consumption:	1000 W
Protection class:	I

Additional safety instructions

- Only connect the device to a properly installed and appropriately earthed socket. The lead and plug must be dry.
- Do not pinch the connection lead or pull it over sharp edges, do not let it hang down, and protect it from heat and oil.
- Only use an extension cable that is in perfect condition.
- Do not pull the mains plug by the lead or pull it out of the socket with wet hands.
- Do not carry the device by the supply line.
- Do not place the coffee machine on hot surfaces, such as hot plates or similar, or near open flames. The housing could begin to melt.
- Do not place the device on water-sensitive surfaces. Water spray may damage it.
- Do not switch on the device without water. At the most, fill the fresh water container with **cold** water up to the maximum possible number of cups.
- Do not put any water into a device that is switched on or still hot. Switch off the coffee machine in advance and allow to cool for 5 minutes.
- **Caution**, the device is hot. Risk of burns from escaping steam. During operation, never swing out the filter or open the lid.
- Disconnect the mains plug if the device will not be used for a longer period of time.
- Stop using the appliance and/or disconnect it from the mains plug immediately if:
 - the device or mains cable is damaged
 - you suspect a defect after it has fallen or a similar incident.
 Send the device to be repaired in these cases.
- Only operate the device under supervision.
- Descale the device regularly.
- The vacuum jug is not suitable for the microwave.
- The glass jug is not suitable for the microwave.
- In the case of misuse, incorrect operation, non-observance of the descaling instructions or improper repairs, we accept no liability for any damage caused. Claims under warranty are likewise excluded in such cases.

Start-up

Prior to the initial use and after the device has not been used for an extended period of time, carry out a brewing process with fresh water and no ground coffee. To do so, fill the tank (4) to the **8-cup mark** (version with **glass jug**) or to the **6-cup mark** (version with **vacuum jug**), as otherwise the jug (7) can overflow.

Coffee preparation

Open the water tank (4). To do so, swing open the lid (3) upward. Only pour cold water into the tank (4). The water level indicator (5) is for the amount of fresh water that is needed to brew the desired number of cups per 125 ml of coffee.

Open the filter (2) by swinging open the filter lid (1) upward. Place the paper filter of the 1 x 4 size into the filter (2), but fold the stamped edge before doing so. The paper filter should not protrude over the edge of the filter, which is why it should be pushed down slightly with your hand.

Fill with the required amount of ground coffee. Depending on personal taste preferences, approximately 5-7 g of **medium-fine** ground coffee is estimated per cup. If it is ground too finely, the filter (2) may overflow.

Then close the filter lid (1). It will audibly click into place.

Insert the mains plug into the socket and push the Start / Stop button (6). This illuminates blue and the preparation begins.

You can cancel the preparation at any time by pressing the Start / Stop button (6) again.

Wait a few minutes until all of the coffee has run into the jug (7). After removing the jug (7), a drip-stop valve prevents coffee from dripping.

Keep-warm function (only version with glass jug)

In order to keep the finished brewed coffee at a serving temperature, your device is equipped with a **keep-warm** function. After the preparation is complete, the **keep-warm** function activates automatically and the Start / Stop button (6) remains illuminated blue. The keep-warm time is 40 minutes. Then the device automatically switches off and the Start / Stop button (6) turns off.

You can deactivate the **keep-warm** function at any time by pressing the Start / Stop button (6).

Automatic shut-off (only version with vacuum jug)

After being switched on, the automatic shut-off ensures that the device does not overheat. Only once the water has completely passed through does the device switch off and the Start / Stop button (6) is no longer illuminated.

It is possible to shut off the coffee maker early by pressing the Start / Stop button (6). This could be necessary if you accidentally start the coffee machine without water. It is necessary to wait for a few minutes before you add more water into the hot device. Allow the coffee machine to cool beforehand.

Information about the Cromargan® vacuum jug (only version with vacuum jug)

The jug is designed as a serving jug and best keeps the content warm when it is full. When filled partially and for residual amounts, the keep-warm time can be reduced substantially. It is best if the jug is rinsed with hot water prior to preparing the coffee.

The seal made by the drip-through lid is not 100% sealed due to technical reasons so that it is still easy to open, even after the coffee has cooled down. To close, simply slightly tighten the lid. The filled jug can only be used upright.

To pour, press the pouring button on the handle.

To open the jug, turn the lid slightly counter-clockwise. After closing the lid, ensure that the pouring button is again over the handle of the jug.

The double-walled Cromargan® jug is absolutely break-proof. Nevertheless, it should be protected against mechanical stresses.

Rinse the jug regularly. If iron particles from water accumulate on the Cromargan® surface, they can create pitting at those points. Therefore, remove these deposits immediately with a stainless steel cleaning agent.

Cleaning and care

Cleaning

Disconnect the mains plug and allow the appliance to cool down.

Do not immerse the device in water, but rather only wipe the outside with a damp cloth to which some washing-up liquid has been added.

Do not use any harsh and abrasive cleaning agents.

The filter (2), glass jug (7) and vacuum jug (7) are cleaned under running water.

Calcification

Calcium deposits lead to a longer brewing time and a lower quality of your coffee. In addition, calcium deposits lead to energy losses and affect the service life of the device.

It switches off prematurely if the limescale layer is too thick. It is then only possible to remove with great difficulty. You should therefore descale regularly, at the latest however in the event of significantly longer brewing times or increased noise.

The following data are guide values that refer to a daily use in the household.

Hardness range	Hardness	Descaling intervals
1 soft	0 - 7° dH	Every 6 months
2 medium	>7- 14° dH	Every 3 months
3 hard	>14 - 21° dH	Every 6 weeks
4 very hard	>21° dH	Monthly

1° dH corresponds to approximately 0.18 mmol/l Ca and Mg ions

You can inquire at your local water company or government to find out the hardness range in your neighbourhood.



Descaling agent

We recommend using **Cromargol®**. This is highly effective and gentle on materials without additional reaction time.

You can also use a commercially available descaling agent that is suitable for filter coffee machines. The **Cromargol® decalcifier** is only available in Germany and Austria.

- ⚠ Do not use vinegar or vinegar concentrate, as this can damage materials in the appliance.
- ⚠ When using descalers based on citric acids, precipitates could form during descaling that seal the limescale layer or clog the lines in the device. In addition, descaling with citric acid takes too long – a complete descaling can therefore not be ensured.
- ⚠ Damage caused by the use of an unsuitable descaling agent or through non-compliance with the descaling instructions is not covered by our warranty claim.
- ⚠ Handle the descaling agent carefully to ensure that no furniture or clothing is damaged.

Descaling

- Insert the paper filter and place the jug (7) in the machine. Any more substantial amounts of limescale residue collect on the filter paper and thus prevent the spout becoming clogged.
- Add a portion (100 ml) of **Cromargol®** to the water tank (4) and top off with tap water to the **8-cup mark** (version with glass jug) or to the **6-cup mark** (version with vacuum jug) and turn on the device.
- **Measure out and use other descaling agents according to the manufacturer's instructions.**
- After the descaling solution has passed through, empty the jug (7), switch off the device and allow to cool for 5 minutes.

Important: Then to rinse, fill the tank (4) to the **8-cup mark** (version with teapot) or to the **6-cup mark** (version with vacuum jug) with fresh tap water and allow this to run through the machine. Then rinse the filter (2) and jug (7) under running water.

Note: In the event of heavy calcification, repeat the descaling process.

For UK use only

- This product is supplied with a 13 A plug conforming to BS 1363 fitted to the mains lead. If the plug is unsuitable for your socket outlets or needs to be replaced, please note the following. If the plug is a non-rewireable one, cut it from the mains lead and immediately dispose of it. Never insert it into a socket outlet as there is a very great risk of an electric shock.
- The replacement of the plug at the mains lead has to be done according to the following instructions:

Warning - This appliance must be earthed

Important: The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

green/yellow	Earth
blue	Neutral
brown	Live

As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal which is marked with the letter E or by the earth symbol \oplus , or coloured green or green and yellow,
- the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured black,
- the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.
- If a 13 A (BS 1363) plug is used it must be fitted with a 13 A fuse conforming to BS 1362 and be ASTA approved. If any other type of plug is used, the appliance must be protected by a 10 A fuse either in the plug or adapter or at the distribution board.
If in doubt - consult a qualified electrician.
- Never use the plug without closing the fuse cover.



The appliance complies with European directives 2014/35/EC, 2014/30/EC and 2009/125/EC.



At the end of its life, this product must not be disposed of in normal household waste but must instead be delivered to a collection point for recycling electric and electronic appliances.

The materials are recyclable in accordance with their labelling. The reuse, recycling and or other use of old appliances makes an important contribution to protecting our environment.

Please ask your local administration for the appropriate disposal point.

Subject to alterations